PHILIPS

HR0721

EN	User manual
BG	Ръководство за потребителя
CS	Uživatelská příručka
DA	Brugervejledning
DE	Benutzerhandbuch
EL	Εγχειρίδιο χρήσης
ES	Manual del usuario
ET	Kasutusjuhend
FI	Käyttöopas
FR	Mode d'emploi
HR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv
IT	Manuale per l'utente
KK	Пайдаланушы нұсқаулығы
LT	Vartotojo vadovas
LV	Lietotāja rokasgrāmata
MK	Упатство за корисникот
NL	Gebruiksaanwijzing
NO	Brukerhåndbok
PL	Podręcznik użytkownika
PT	Manual do utilizador
RO	Manual de utilizare
RU	Инструкция по эксплуатации
SK	Používateľská príručka
SL	Uporabniški priročnik
SQ	Manuali i përdorimit
SR	Korisnički priručnik
SV	Användarhandbok
TR	Kullanım kılavuzu
UK	Посібник користувача
AR	دليل المستخدم
FA	راهنمای کاربر

PHILIPS

© 2022 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
3000.101.5049.1 (13/12/2022)

English

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.
This appliance is an accessory working with kitchen machine HR7962 only.

Overview

1. Measuring cup
2. Blender jar lid
3. Blender jar

Use your blender

Make sure you assemble and use the blender according to Fig. 2.
Blender: for blending smoothies, shakes, juices and crushing ice
For ice crushing, turn the knob to speed P repeatedly until the ice is finely crushed.
Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before and after you use the appliance (see Fig. 3).

Note

- Never open the lid to put your hand or any object in the jar while the blender is running.
- To add liquid ingredients during blending, pour them into the blender jar through the feeding hole by removing the measuring cup.
- Precut ingredients into small pieces before you process them.
- If you want to prepare a large quantity, process small batches of ingredients instead of a large quantity at once.
- To avoid spillage: When you process a liquid tends to foam (for example, milk), do not put more than 1 liter of liquid in the blender jar.
- Put the ingredients in the blender jar within the maximum level indication.
- To achieve the best result when blending thick puree, fill the blender jar half full and process the ingredients in separate blending batches.

Български

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.
Този уред е аксесоар, работещ само с кухненска машина HR7962.

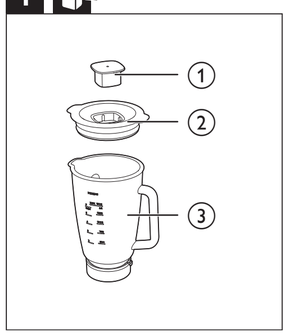
Общ преглед

1. Мерителна чаша
2. капак на каната на блендера
3. Кана на пасатора

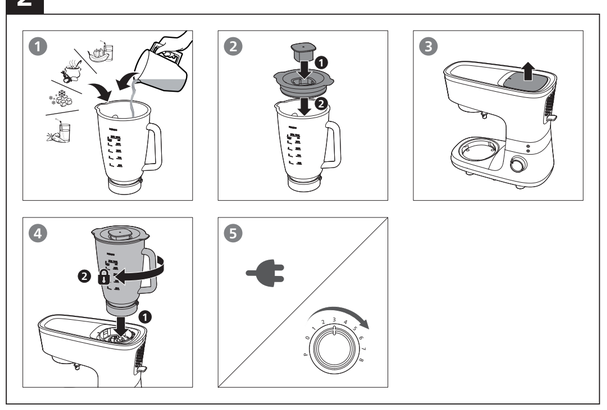
Употреба на вашия пасатор

Уверете се, че сте сглобили и използвате блендера според фиг. 2.
Пасатор: за пасиране на плодови кремове, шейкове, сокове и за разбиване на лед
За разбиване на лед завъртете бутона на скорост P неколкократно до ситното разбиване на леда.
Почистете добре частите, които ще влязат в контакт с храната преди и след употреба на уреда (вижте фиг. 3).

1



2



3

	✓	✓	✓

4

		(MAX)		
		1500 ml	60-90 sec	6 - 8
		1500 ml	60-90 sec	6 - 8
		1500 ml	60-90 sec	6 - 8
		6 x	1 min	P

Забележка

- Не отваряйте капака, за да бръкнете с ръка или сложите нещо в каната, когато блендерът работи.
- За да добавите течни съставки по време на пасиране, излейте съставките в каната на пасатора през отвора за подаване, като отстраните мерителната чаша.
- Нарязвайте предварително продуктите на по-малки парчета, преди да ги обработвате.
- Ако искате да приготвите голямо количество, обработвайте малки порции продукти вместо голямо количество наведнъж.
- За да избегнете разплискване: Когато обработвате течност, която лесно се разпенва (например мляко), не наливайте повече от 1 литър в каната на блендера.
- Сложете продуктите в каната на блендера, без да превишавате обозначеното максимално ниво.
- За да постигнете най-добри резултати при пасирането на гъсто пюре, напълнете каната на пасатора наполовина и пасирайте съставките на части.

Čeština

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.
Toto zařízení je příslušenství určené k použití pouze s kuchyňským robotem HR7962.

Přehled

1. Odměrka
2. Víko nádoby mixéru
3. Nádoba mixéru

Použití mixéru

Ujistěte se, že mixér sestavíte a používáte podle obrázku 2.
Mixér: Pro mixování smoothies, koktejlů, ovocné šťávy a drcení ledu
Chcete-li nadrtit led, opakovaně otáčejte knoflíkem na rychlost P, dokud není led dostatečně rozdrcen.
Před použitím a po použití zařízení řádně vyčistěte části, které přichází do kontaktu s přísadami (viz obr. 3).

Poznámka

- Za provozu nikdy neotevírejte víko a nedávejte do nádoby ruce ani žádné předměty.
- Chcete-li během mixování přidat tekuté ingredience, sejměte odměrku a nalijte ingredience do nádoby mixéru plnicím otvorem.
- Ingredience před zpracováním nakrájejte na menší kousky.
- Pokud chcete připravovat velké množství, zpracovávejte raději menší dávky spíše než velké množství ingrediencí najednou.
- Při zpracovávání pěnivých tekutin (například mléka) nedávejte do nádoby mixéru více než 1 litr tekutiny, aby vám během zpracování nevytekla ven.
- Vložte suroviny do nádoby mixéru. Dbejte na to, aby nepřesáhly maximální povolenou hladinu.
- Chcete-li dosáhnout nejlepších výsledků při mixování husté kaše, naplňte nádobu mixéru do poloviny a zpracujte ingredience v jednotlivých dávkách.

Dansk

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.
Dette apparat er tilbehør, der kun kan bruges sammen med køkkenmaskinen HR7962.

Oversigt

1. Målebæger
2. Låg til blenderglas
3. Blenderglas

Brug af din blender

Sørg for at samle og bruge blenderen i henhold til fig. 2.
Blender: til blendning af smoothies, shakes, juice og knusning af is
For at knuse is skal du gentagne gange dreje knappen til hastighed P, indtil isen er knust fint.
De dele, er kommer i kontakt med mad, skal rengøres grundigt før og efter brug af apparatet (se fig. 3).

Bemærk

- Åbn aldrig låget for at stikke din hånd eller andre genstande ned i glasset, mens blenderen kører.
- Tilføj flydende ingredienser under blendning ved at hælde dem i blenderglasset gennem påfyldningshullet, når du har fjernet målebægeret.
- Skær ingredienser i mindre stykker, før du blender dem.
- Hvis du skal blende en stor mængde ingredienser, skal du gøre det af flere omgange i stedet for at lave det hele på én gang.
- Undgå spild: Når du blender flydende ingredienser, som har tendens til at skumme (f.eks. mælk), bør du højst hælde 1 liter i blenderglasset.
- Kom ingredienser i blenderglasset op til maksimummærket.
- For at opnå det bedste resultat, når du blender tyk puré, skal du fylde blenderglasset halvt op og komme ingredienserne i blenderen i separate mængder.

Deutsch

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.
Dieses Gerät ist ein Zubehör, das nur mit der Küchenmaschine HR7962 funktioniert.

Überblick

1. Messbecher
2. Deckel für Mixbehälter
3. Mixbehälter

Verwenden des Mixers

Stellen Sie sicher, dass Sie den Mixer folgendermaßen zusammensetzen und verwenden, siehe Abb. 2.
Standmixer: zum Pürieren von Smoothies, Shakes, Säften sowie zum Zerkleinern von Eis
Um Eis zu zerkleinern, drehen Sie den Schalter wiederholt auf die Geschwindigkeitsstufe P, bis das Eis fein zerkleinert ist.
Reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, vor und nach dem Gebrauch des Geräts gründlich (siehe Abb. 3).

Hinweis

- Öffnen Sie nie den Deckel, um Ihre Hand oder einen Gegenstand in den Behälter zu führen, wenn der Mixer läuft.
- Um während des Mixens flüssige Zutaten hinzuzufügen, füllen Sie diese über die Einfüllöffnung in den Mixbehälter, indem Sie den Messbecher entfernen.
- Schneiden Sie Zutaten in kleinere Stücke, bevor Sie sie verarbeiten.
- Verarbeiten Sie größere Mengen nicht auf einmal, sondern in mehreren kleinen Portionen nacheinander.
- Um Auslaufen zu vermeiden: Wenn Sie leicht schäumende Flüssigkeiten (z. B. Milch) verarbeiten, sollten Sie höchstens 1 Liter in den Mixbehälter füllen.
- Geben Sie die Zutaten bis zur maximalen Füllmenge in den Mixbehälter.
- Um beim groben Pürieren beste Ergebnisse zu erzielen, füllen Sie den Mixbehälter nur bis zur Hälfte, und verarbeiten Sie die Zutaten in mehreren Phasen.

Ελληνικά

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
Αυτή η συσκευή είναι ένα εξάρτημα που λειτουργεί μόνο με κουζινομηχανή HR7962.

Επισκόπηση

1. Δοσομετρητής
2. Καπάκι γυάλινης κανάτας μπλέντερ
3. Κανάτα μπλέντερ

Χρήση του μπλέντερ

Φροντίστε να συναρμολογήσετε και να χρησιμοποιείτε το μπλέντερ σύμφωνα με την εικ. 2.
Μπλέντερ: για smoothie, κοκτέιλ, χυμούς και θρυμματισμένο πάγο
Για να θρυμματίσετε πάγο, στρέψτε το κουμπί στην ταχύτητα P επανειλημμένα μέχρι να δημιουργηθούν ομοιόμορφα θρύμματα.
Καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα πριν και μετά τη χρήση της συσκευής (βλ. εικ. 3).

Σημείωση

- Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι για να βάλετε το χέρι σας ή οποιοδήποτε αντικείμενο στην κανάτα ενώ λειτουργεί το μπλέντερ.
- Για να προσθέσετε υγρά υλικά κατά τη διάρκεια της ανάμειξης, αφαιρέστε το δοσομετρητή και προσθέστε τα στην κανάτα μπλέντερ από το στόμιο τροφοδοσίας.
- Προετοιμάστε τα υλικά που θα επεξεργαστείτε, κόβοντάς τα σε κομματάκια.
- Εάν έχετε μεγάλη ποσότητα υλικών, επεξεργαστείτε τα σε μικρές δόσεις αντί σε μια μεγάλη.
- Για να μην χύνονται τα υλικά: Κατά την επεξεργασία ενός υγρού που έχει την τάση να αφρίζει (όπως το γάλα), μην βάζετε στην κανάτα του μπλέντερ πάνω από 1 λίτρο από το συγκεκριμένο υγρό.
- Βάλτε τα υλικά στην κανάτα του μπλέντερ και προσέξτε να μην ξεπερνούν την ένδειξη μέγιστης στάθμης.
- Για καλύτερα αποτελέσματα κατά την ανάμειξη πουρέ, γεμίστε την κανάτα του μπλέντερ μέχρι τη μέση και επεξεργαστείτε τα υλικά σε πολλές φουρνιές.

Español

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.
Este aparato es un accesorio que solo funciona con la batidora HR7962.

Descripción general

1. Vaso medidor
2. Tapa de la jarra de la batidora
3. Jarra de la batidora

Uso de la batidora

Asegúrese de montar y utilizar la batidora como se indica en la Fig. 2.
Batidora: para preparar smoothies, batidos, zumos y picar hielo
Para picar hielo, gire el botón a la posición P varias veces hasta que el hielo se haya picado por completo.
Limpie a fondo las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos antes y después de utilizar el aparato (consulte la Fig. 3).

Nota:

- No abra nunca la tapa para poner la mano ni ningún objeto en la jarra mientras la batidora esté funcionando.
- Si desea añadir ingredientes líquidos con la batidora en funcionamiento, viértalos en la jarra de la batidora a través del orificio de entrada extrayendo el vaso medidor.
- Trocee bien los ingredientes en trozos pequeños antes de procesarlos.
- Si desea preparar una gran cantidad, procese los ingredientes en pequeños lotes en vez de hacerlo de una sola vez.
- Para evitar salpicaduras, cuando procese líquidos que tiendan a hacer espuma (por ejemplo, la leche), no eche más de un litro en la jarra de la batidora para evitar que se derrame.
- Coloque los ingredientes en la jarra de la batidora hasta el nivel máximo indicado.
- Para conseguir el mejor resultado al batir puré espeso, llene la jarra de la batidora por la mitad y procese los ingredientes en varias veces.

Eesti

Enne seadme kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolega läbi ja hoidke see edaspidiseks alles.
See seade on tarvik, mida kasutatakse üksnes koos minimikseriga HR7962.

Ülevaade

1. Mõõtenõu
2. Kannmikseri kaas
3. Kannmikseri kann

Kannmikseri kasutamine

Veenduge, et panete kannmikssri kokku ja kasutate seda vastavalt joonisele. 2.
Kannmikser: smuutide, kokteilide ja mahlade valmistamiseks ning jää purustamiseks
Jää purustamiseks keerake nupp korduvalt kiiruseseadistusele P, kuni jää on peeneks purustatud..
Enne ja pärast seadme kasutamist puhastage põhjalikult osad, mis puutuvad toiduga kokku
Tilaga tassi kokkupanekuks vaadake joonist 3).

Märkus

- Ärge kunagi avage kaant, et oma kätt või mõnda eset kannmikseri töötamise ajal kannu panna.
- Töötlemise käigus lisage vedelaid koostisaineid mikserikannu etteandetoru kaudu, eemaldades selleks mõõtenõu.
- Enne töötlemist lõigake koostisained väikesteks tükkideks.
- Selle asemel, et valmistada ühe korraga suur kogus, töödelge koostisaineid väikeste koguste kaupa.
- Mahaloksumise vältimiseks: kui töötlete vedelikku, mis läheb kergesti vahtu (nt piim), ärge valage mikserikannu vedelikku rohkem kui 1 liiter.
- Asetage koostisained mikserikannu, arvestades kannule märgitud maksimaalse koostisainete taseme märki.
- Paksu püree valmistamisel parima tulemuse saavutamiseks täitke kannmikseri kann poolenisti ja töödelge koostisosad eraldi portsudena.

Suomi

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.
Tämä laite on lisäosa, joka toimii ainoastaan yleiskoneen HR7962 kanssa.

Yleiskuvaus

1. Mittamuki
2. Tehosekoittimen kannun kansi
3. Tehosekoittimen kannu

Tehosekoittimen käyttäminen

Varmista, että kokoat tehosekoittimen ja käytät sitä tavalla, joka on esitetty kuvassa 2.
Tehosekoitin: smoothieiden, pirtelöiden, mehujen ja jäämurskan valmistukseen
Kun valmistat jäämurskaa, saat parhaan tuloksen kääntämällä nuppia nopeudelle P toistuvasti, kunnes jää on hienoa murskaa.
Puhdista kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja sen jälkeen (katso kuva 3).

Huomautus

- Älä koskaan avaa kantta ja työnnä sormia tai apuvälineitä kannuun tehosekoittimen käydessä.
- Voit lisätä nestemäisiä aineita sekoituksen aikana irrottamalla tehosekoittimen kannun mittamukin ja kaatamalla aineet syöttöaukosta.
- Leikkaa aineet pieniksi paloiksi ennen tehosekoittimeen laittamista.
- Käsittele suuret ainemäärät pienissä erissä.
- Kun käsittelet vaahtoutuvaa nestettä (esimerkiksi maitoa), laita vuotojen välttämiseksi tehosekoittimen kannuun enintään 1 litra nestettä.
- Lisää sekoituskulhoon valmistusaineita korkeintaan ylätason ilmaisimeen asti.
- Jos sekoitat paksua sosetta, saat parhaan lopputuloksen, kun täytät sekoituskulhon vain puolilleen ja käsittelet ainesosat useammassa erässä.

Français

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.
Cet appareil est un accessoire compatible uniquement avec la Kitchen machine HR7962.

Aperçu

1. Tasse à mesurer
2. Couvercle du bol de blender
3. Bol blender

Utilisation du blender

Veillez à monter et utiliser le blender conformément à la Fig. 2.
Blender : pour préparer des smoothies, des milk-shakes, des jus et de la glace pilée
Pour piler de la glace, réglez à plusieurs reprises le bouton sur la vitesse P jusqu'à ce que la glace soit finement pilée.
Nettoyez soigneusement les pièces en contact avec les aliments avant et après l'utilisation de l'appareil (voir Fig. 3).

Remarque

- N'ouvrez jamais le couvercle et n'introduisez jamais vos doigts ou tout objet dans le blender pendant son fonctionnement.
- Pour ajouter des ingrédients liquides en cours de préparation, versez-les dans le bol mélangeur par l'orifice de remplissage après avoir retiré la mesure graduée.
- Prédécoupez les ingrédients en petits morceaux avant de les traiter.
- Si vous devez préparer d'importantes quantités d'aliments, procédez par petites portions.
- Pour éviter tout risque d'éclaboussure : si vous préparez un liquide susceptible de mousser (par exemple du lait), ne versez pas plus d'1 litre dans le blender.
- Placez les ingrédients dans le blender sans dépasser le niveau maximal indiqué.
- Pour un résultat optimal lorsque vous mixez une purée épaisse, remplissez le bol mélangeur à moitié et mixez les ingrédients en portions séparées.

Hrvatski

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.
Ovaj je aparat dodatak koji radi samo s kuhinjskim strojem HR7962.

Pregled

1. Mjerna posuda
2. Poklopac vrča blendera
3. Vrč blendera

Korištenje blendera

Pazite da blender sastavite i upotrebljavate sukladno sl. 2.
Blender: za miješanje frapea, sokova i drobljenje leda
Za drobljenje leda regulator okrećite na brzinu P više puta dok se led ne usitni.
Prije i poslije uporabe aparata temeljito očistite dijelove koji će dolaziti u kontakt s hranom (pogledajte sl. 3).

Napomena

- Nikad ne otvarajte poklopac i ne stavljajte ruke ili strane predmete u vrč dok blender radi.
- Kako biste dodali tekuće sastojke tijekom miješanja, ulijte ih u vrč blendera kroz otvor za umetanje nakon što iz njega izvadite mjernu čašicu.
- Sastojke prije obrade izrežite na manje dijelove.
- Ako želite pripremiti velike količine, obradujte više manjih serija sastojaka umjesto jedne velike količine.
- Kako biste izbjegli prolijevanje: prilikom obrade tekućih sastojaka koji se pjene (npr. mlijeko), u vrč blendera nemojte ulijevati više od 1 litre.
- Stavite sastojke u vrč blendera do oznake maksimalne razine.
- Kako biste postigli najbolji rezultat prilikom miješanja gustog pirea, napunite vrč blendera dopola i obradujte sastojke u zasebnim sesijama.

Magyar

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.
A készülék csak a HR7962 konyhai géphez használható tartozék.

Áttekintés

1. Mérőpohár
2. Turmixkehely fedele
3. Turmixpohár

A turmixgép használata

Ügyeljen arra, hogy a következő ábra szerint rakja össze és használja a turmixgépet: 2. ábra szerint.
Turmixgép: turmixokhoz, levekhez és jégaprításhoz
Jégaprításhoz forgassa többször a gombot P sebességfokozatra, amíg a jég apró nem lesz.
A készülék használata előtt és után alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az ételtel érintkeznek (Lásd: 3. ábra).

Megjegyzés

- A készülék működése közben soha ne nyissa fel fedelet, ne nyúljon kezével a pohárba és ne tegyen bele semmilyen tárgyat.
- Turmixolás közben az adagolónyíláson át önthet a turmixkehelybe folyékony hozzávalókat, miután eltávolította a mérőpoharat.
- Az alapanyagok turmixolása előtt darabolja fel őket.
- Ha nagyobb mennyiséget kíván turmixolni, végezze kis adagokban.
- A folyadék kifröccsenésének elkerülése érdekében: ha habosodó folyadékot (pl. tejet) kíván turmixolni, 1 liternél többet ne töltsön a turmixkehelybe.
- A hozzávalókat a turmixkelyhen jelzett maximális szintig töltse.
- Sűrű püré készítésekor akkor érheti el a legjobb eredményt, ha félig tölti meg a turmixkelyhet, és külön adagokban dolgozza fel a hozzávalókat.

Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.
Questo apparecchio è un accessorio che funziona solo con il robot da cucina HR7962.

Panoramica

1. Dosatore
2. Coperchio del vaso frullatore
3. Vaso frullatore

Uso del frullatore

Assemblare e utilizzare il frullatore come indicato nella Fig. 2.
Frullatore: per preparare frappè, milkshake, succhi e per tritare il ghiaccio
Per tritare il ghiaccio, ruotare la manopola più volte sulla velocità P fino a che non viene tritato finemente.
Lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (vedere Fig. 3).

Nota

- Non aprire mai il coperchio per introdurre la mano o altri oggetti nel vaso mentre il frullatore è in funzione.
- Per aggiungere gli ingredienti liquidi durante la lavorazione, versarli nel bicchiere attraverso l'apertura rimuovendo il dosatore.
- Pretagliare gli ingredienti in piccoli pezzi prima di introdurli nel frullatore.
- Se si desidera preparare grandi quantitativi, ricordare di procedere con piccole quantità alla volta, invece di frullare tutto insieme.
- Per evitare schizzi in caso di liquidi che tendono a formare schiuma (ad es. il latte), riempire il vaso frullatore con massimo 1 litro di liquido.
- Introdurre gli ingredienti nel vaso frullatore senza superare l'indicazione di livello massimo.
- Per ottenere una purea densa al punto giusto, riempire il vaso frullatore a metà e lavorare gli ingredienti in più fasi.

Қазақ

Құралды қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.
Бұл — тек HR7962 асүй коомбайнымен жұмыс істейтін қосымша құрал.

Жалпы шолу

1. Өлшеуіш ыдыс
2. Блендер құмырасының қақпағы
3. Блендер құмырасы

Блендеріңізді пайдалану

Блендерді 2-суретке сәйкес жинап, қолданғаныңызға көз жеткізіңіз.
Блендер: коктейльдерді, шырындарды араластыру және мұзды ұсақтау үшін
Мұзды ұсақтау үшін тұтқаны P жылдамдығына мұз майдалап ұсақталғанша қайталап бұраңыз.
Құралды қолданар алдында және одан кейін тағамға тиетін бөлшектерді мұқият тазалаңыз
(3-суретті қараңыз).

Ескертпе

- Блендер қосылып тұрғанда, құмырағa қолыңызды немесе басқа затты салмаңыз.
- Араластыру кезінде ингредиенттерді қосу үшін оларды блендер құмырасына өлшеуіш чашканы алу арқылы беру тесігінен құйыңыз.
- Өңдемес бұрын, азықты кішкентай етіп бөлшектеп алыңыз.
- Көп мөлшерде дайындау керек болса, бірден көп азық салмай, кішкентай партияларға бөліңіз.
- Тасымауы үшін: ыстық немесе көбіктенетін (мысалы, сүт) сұйықтықтарды өңдегенде, блендер құмырасына 1 литрден артық сұйықтық құймаңыз.
- Азықтарды блендер құмырасына жоғарғы деңгейден асырмай салыңыз.
- Қою пюрені араластыруда ең жақсы нәтижеге жету үшін блендерді жартылай толтырыңыз және ингредиенттерді бөлек араластыру бумаларында өңдеңіз.

Lietuviškai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.
Šis prietaisas yra priedas, skirtas tik HR7962 virtuviniam kombainui.

Apžvalga

1. Matavimo puodelis
2. Maišytuvo įsočio dangtelis
3. Maišytuvo įsotis

Maišytuvo naudojimas

Įsitikinkite, kad surinkote ir naudojate maišytuvą pagal 2 pav.
Maišytuvas: vaisių ar gėrimų kokteiliams, sultims ir grūstam ledui ruošti
Jei norite sugrūsti ledą, kelis kartus pasukite rankenėlę į greičio padėtį P, kol ledas bus susmulkintas.
Prieš naudodami prietaisą ir baigę jį naudoti kruopščiai išplaukite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. 3 pav.).

Pastaba

- Niekada neatidarykite dangčio ir nekiškite rankų ar kitų daiktų į įsotį, kai maišytuvas įjungtas.
- Jei darbo metu reikia įpilti skystų priedų, nuėmę dozavimo indelį pilkite juos į maišytuvo įsotį per tiekimo angą.
- Prieš apdorodami produktus supjaustykite juos smulkesniais gabalėliais.
- Jei norite pagaminti didelį maisto kiekį, geriau produktus apdorokite mažomis porcijomis, o ne dideliais kiekiais vienu metu.
- Kad gaminys neišsipiltų: apdorojami skysčiai putoja (pvz., pienas), todėl į maišytuvo įsotį nepilkite daugiau nei 1 litro skysčio.
- Sudėkite produktus į maišytuvo įsotį iki maksimalaus lygio žymos.
- Jei maišydami tirštą tyrę norite pasiekti geriausių rezultatų, maišytuvo indą pripildykite tik iki pusės ir maišykite produktus atskiromis porcijomis.

Latviešu

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.
Šī ierīce ir piederums, kas darbojas tikai ar virtuves kombainu HR7962.

Pārskats

1. Mērkrūze
2. Blendera krūkas vāks
3. Blendera krūka

Blendera izmantošana

Nodrošiniet, ka blenderi samontējat un izmantojat saskaņā ar 2. att.
Blenderis: smūtiju, kokteiļu, sulu blenderēšanai un ledus smalcināšanai
Ledus smalcināšanai atkārtoti pagrieziet pogu uz ātrumu P, līdz ledus ir smalki sasmalcināts.
Pirms un pēc ierīces lietošanas rūpīgi notīriet daļas, kas nonāk saskarē ar pārtiku (skat. 3. att.).

Piezīme.

- Blendera darbības laikā nekad neatveriet vāku, lai ieliktu krūkā roku vai jebkādu priekšmetu.
- Lai blenderēšanas laikā pievienotu šķidrus produktus, ielejiet tos blendera krūzē pa atveri, noņemot mērkrūzi.
- Sagrieziet lielus produktu gabalus mazākos gabaliņos pirms to apstrādes.
- Lai sagatavotu lielu daudzumu ēdiena, apstrādājiet mazas produktu porcijas, nevis uzreiz lielu porciju.
- Lai novērstu izšļakstīšanos: apstrādājot putojošu šķidrumu (piemēram, pienu), nelejiet blendera krūzē vairāk par 1 litru.
- Ievietojiet sastāvdaļas blendera krūkā, nepārsniedzot maksimālā līmeņa norādi.
- Lai iegūtu vislabāko rezultātu, blendējot biezu masu, uzpildiet blendera krūku līdz pusei un apstrādājiet produktus atsevišķās partijās.

Македонски

Внимателно прочитајте го ова упатство за користење пред да го користите апаратот и зачувајте го за во иднина.
Овој апарат е додаток што функционира само со кујнската машина HR7962.

Преглед

1. Шолја за мерење
2. Капак за бокалот на блендерот
3. Бокал на блендерот

Користење на блендерот

Не заборавајте да го склопите и користите блендерот како на сл. 2.
Блендер: за блендирање смутија, шејкови, сокови и дробење мраз
За дробење мраз, завртете го копчето на брзина P повеќепати сè додека мразот не се издроби ситно.
Темелно исчистете ги деловите што ќе дојдат во допир со храната пред и по употребата на апаратот (погледнете сл. 3).

Забелешка

- Никогаш не отворајте го капакот и не ставајте раце или предмети во бокалот додека работи блендерот.
- За да додадете течни состојки за време на блендирањето, истурете ги во бокалот на блендерот преку отворот за полнење со отстранување на шолјата за мерење.
- Исечете ги состојките на мали парчиња пред обработката.
- Ако сакате да подготвите голема количина, обработувајте повеќе мали количини состојки наместо голема количина одеднаш.
- За да избегнете истурање: кога обработувате течност која создава пена (на пр. млеко), во бокалот на блендерот не сипувајте повеќе од 1 литар течност.
- Ставете ги состојките во бокалот на блендерот до ознаката за максимално ниво.
- За да постигнете најдобар резултат при блендирање густо пире, наполнете го бокалот на блендерот до половина и обработете ги состојките во засебни количини за блендирање.

Nederlands

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig later te kunnen raadplegen.
Dit apparaat is een accessoire dat alleen werkt met de keukenmachine HR7962.

Overzicht

1. Maatbeker
2. Deksel van blenderkan
3. Blenderkan

Uw blender gebruiken

Zorg ervoor dat u de blender monteert en gebruikt volgens afb. 2.
Blender: voor het maken van smoothies, shakes, sapjes en om ijs te vermalen
Voor het malen van ijs zet u de knop herhaaldelijk op snelheid P tot het ijs is fijngemalen.
Reinig de onderdelen die in contact komen met voedsel grondig voor en na gebruik van het apparaat (zie afb. 3).

Opmerking

- Steek nooit uw hand of een voorwerp in de kan terwijl de blender werkt.
- Als u tijdens het blenden vloeibare ingrediënten wilt toevoegen, verwijder dan de maatbeker en giet deze in de blenderkan via de vulopening.
- Snijd ingrediënten in kleine stukjes voordat u ze verwerkt.
- Wanneer u een grote hoeveelheid voedsel wilt bereiden, doe dan niet alle ingrediënten in één keer in de kom, maar verwerk steeds kleine hoeveelheden.
- Voorkom morsen: als u een vloeistof verwerkt die snel gaat schuimen (bijvoorbeeld melk), doe dan niet meer dan 1 liter vloeistof in de blenderkan.
- Doe de ingrediënten in de blenderkan en overschrijd daarbij de maximumindicatie niet.
- Voor het beste resultaat bij het maken van een dikke puree, kunt u het beste de blenderkan voor de helft vullen en de ingrediënten apart verwerken.

Norsk

Les denne brukerhåndboken nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.
Dette apparatet er et tilbehør som bare fungerer med kjøkkenmaskin HR7962.

Oversikt

1. Målebeger
2. Lokk til mikserkanne
3. Mikserkanne

Bruke hurtigmikseren

Kontroller at du monterer og bruker hurtigmikseren i henhold til fig. 2.
Hurtigmikser: Til miksing av smoothies, milkshaker og juice og knusing av is
Du får det beste resultatet for knusing av is ved å vri bryteren til hastighet P gjentatte ganger til isen er fint knust.
Rengjør delene som kommer i kontakt med mat grundig før og etter at du har brukt apparatet (se fig. 3).

Merk

- Åpne aldri lokket for å stikke hånden eller et objekt inn i kannen mens blenderen går.
- Hvis du vil tilføre væske når du mikser, heller du den opp i mikserkannen gjennom matehullet ved å fjerne målekoppen.
- Kutt opp store ingredienser til mindre biter før du bearbeider dem.
- Når du skal bearbeide store mengder ingredienser, deler du dem opp i flere omganger og bearbeider litt om gangen.
- Slik unngår du søl: Når du bearbeider væske, kan den ofte skumme (for eksempel melk), så du må ikke bruke mer enn 1 liter væske i blenderkannen.
- Ha ingrediensene i blenderkannen, innenfor maksimumsmerket.
- Slik oppnår du de beste resultatene når du lager en tykk mos: Fyll mikserkannen halvfull, og bearbeid ingrediensene i flere porsjoner.

Polski

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.
To urządzenie jest akcesorium działającym wyłącznie z urządzeniem kuchennym HR7962.

Opis

1. Miarka
2. Pokrywka dzbanka blendera
3. Dzbanek blendera

Korzystanie z blendera

Zmontuj blender i używaj go zgodnie z rys. 2.
Blender: do przygotowywania koktajli i soków oraz kruszenia lodu
W celu kruszenia lodu kilkakrotnie obracaj pokrętło do pozycji P do momentu, aż lód zostanie odpowiednio rozdrobniony.
Dokładnie umyj części, które będą miały kontakt z żywnością przed i po użyciu urządzenia (patrz rys. 3).

Uwaga

- Nigdy nie wkładaj do dzbanka dłoni ani żadnych przedmiotów podczas pracy blendera.
- Aby dodawać płynne składniki podczas miksowania, wlewaj je do dzbanka blendera przez otwór na produkty po wyjęciu miarki.
- Potnij składniki przeznaczone do miksowania na małe kawałki.
- Jeśli chcesz przygotować większą ilość jedzenia lub napoju, podziel składniki na mniejsze porcje — nie przetwarzaj ich w całości za jednym razem.
- Aby zapobiec rozlewaniu, w przypadku miksowania pieniących się płynów (np. mleka) nie wlewaj do dzbanka więcej niż 1 litr płynu.
- Włóż składniki do dzbanka blendera, nie przekraczając maksymalnego poziomu.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty podczas miksowania gęstego puree, napełnij dzbanek blendera do połowy i miksuj składniki w mniejszych porcjach.

Português

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.
Este aparelho é um acessório que funciona apenas com a batedeira profissional HR7962.

Visão geral

1. Copo medidor
2. Tampa do copo misturador
3. Copo misturador

Utilizar a sua liquidificadora

Certifique-se de que monta e utiliza a liquidificadora de acordo com a Fig. 2.
Liquidificadora: para liquidificar batidos e sumos e para triturar gelo
Para triturar gelo, rede o botão repetidamente para a velocidade P até o gelo estar triturado finamente.
Limpe cuidadosamente as peças que entrarão em contacto com os alimentos antes e depois de utilizar o aparelho (consulte a Fig. 3).

Note

- Nunca abra a tampa para meter a mão ou qualquer objecto dentro do copo, enquanto a liquidificadora está a trabalhar.
- Para adicionar ingredientes líquidos durante a liquidificação, verta-os para o copo misturador através do orifício de alimentação removendo o copo de medição.
- Corte previamente os ingredientes em pedaços pequenos antes de os processar.
- Se quiser preparar uma quantidade grande, processe pequenas quantidades de ingredientes separadas, e não uma grande quantidade de uma só vez.
- Para evitar derrames: quando processar um ingrediente líquido que tenha tendência para formar espuma (por exemplo, leite), não coloque mais de 1 litro desse líquido no copo misturador.
- Coloque os ingredientes no copo misturador, sem exceder a indicação do nível máximo.
- Para obter os melhores resultados ao liquidificar purés espessos, encha o copo misturador até meio e processe os ingredientes em porções separadas para liquidificação.

Română

Citește cu atenție acest manual de utilizare înainte de utilizarea aparatului și păstrează-l pentru consultare ulterioară.
Acest aparat este un accesoriu care funcționează numai cu robotul de bucătărie HR7962.

Prezentare generală

1. Pahar gradat
2. Capacul vasului blenderului
3. Vas pentru blender

Utilizarea blenderului

Asigură-te că asamblezi și utilizezi blenderul în conformitate cu Fig. 2.
Blender: pentru a amesteca smoothie-uri, shake-uri, sucuri și a zdrobi gheață
Pentru zdrobirea gheții, rotiți butonul la viteza P în mod repetat până la zdrobirea gheții.
Curăță bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte și după utilizarea aparatului (Consultă fig. 3).

Notă

- Nu deschide niciodată capacul pentru a introduce mâna sau vreun obiect în vas în timpul funcționării blenderului.
- Pentru a adăuga ingrediente lichide în timpul amestecului, turnați-le în vasul blenderului prin orificiul de alimentare, îndepărtând paharul gradat.
- Taie în prealabil ingredientele în bucăți mici înainte de a le procesa.
- Dacă vrei să prepari o cantitate mare, procesează pe rând cantități mici în loc să introduci o cantitate mare odată.
- Pentru a evita vărsarea: atunci când procesezi un lichid care face spumă (de exemplu, lapte), nu pune mai mult de 1 litru de lichid în vasul blenderului.
- Pune ingredientele în vasul blenderului până la nivelul maxim indicat.
- Pentru a obține cele mai bune rezultate când amestecați piure consistent, umpleți vasul blenderului până la jumătate și procesați ingredientele în șarje de amestecare separate.

Русский

Перед началом использования прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.
Этот прибор-аксессуар можно использовать только с кухонной машиной HR7962.

Обзор

1. Мерный колпачок
2. Крышка кувшина блендера
3. Кувшин блендера

Использование блендера

Убедитесь, что блендер собран и используется согласно рис. 2.
Блендер: для приготовления смузи, коктейлей, соков и колки льда
Для колки льда многократно поворачивайте переключатель в положение скорости P, пока лед не будет измельчен.
Тщательно очищайте компоненты, контактирующие с ингредиентами, перед и после работы с прибором (см. рис. 3).

Примечание

- Во время работы блендера запрещается открывать крышку и помещать в кувшин руку или любые предметы.
- Для добавления жидких ингредиентов во время измельчения налейте их в кувшин блендера через загрузочное отверстие, предварительно сняв мерный стакан.
- Перед обработкой ингредиентов нарежьте их на небольшие кусочки.
- Если вам требуется переработать большой объем продуктов, разделите его на небольшие порции, а не старайтесь переработать все продукты за один прием.
- Чтобы предотвратить проливание при обработке жидкостей, образующих пену (например, молока), не наливайте в кувшин блендера более 1 л жидкости.
- Поместите ингредиенты в кувшин блендера, не превышая отметки максимального уровня.
- Для достижения наилучших результатов при приготовлении густого пюре рекомендуется разделять ингредиенты на порции и заполнять кувшин блендера наполовину.

Slovensky

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a odložte si ho pre prípad potreby v budúcnosti.
Toto zariadenie je príslušenstvom, ktoré pracuje len s kuchynským robotom HR7962.

Prehľad

1. Odmerná nádoba
2. Veko nádoby mixéra
3. Nádoba mixéra

Používanie mixéra

Zostavte a používajte mixér podľa obr. 2.
Mixér: na mixovanie krémových koktailov, shakeov, džúsov a drvenie ľadu
Na drvenie ľadu opakovane otáčajte vypínač na rýchlosť P, až kým ľad nebude najemno rozdrvený.
Pred a po použití zariadenia dôkladne očistite časti, ktoré prídu do styku s potravinami (pozrite si obr. 3).

Poznámka

- Kým je mixér v činnosti, nikdy neotvárajte veko, aby ste následne do vnútra vložili ruku alebo iný predmet.
- Ak chcete počas mixovania pridať tekuté prísady, z dávkovacieho otvoru vyberte odmerku a prísady nalejte do nádoby mixéra.
- Suroviny pred spracovaním pokrájajte na drobné kúsky.
- Ak chcete spracovať väčšie množstvo surovín, radšej spracujte niekoľko menších dávok, ako väčšie množstvo surovín naraz.
- Predchádzanie vyliatiu: Keď spracúvate kvapalinu, ktorá sa zvykne speniť (napr. mlieko), do nádoby mixéra nenalievajte viac ako 1 liter takejto kvapaliny.
- Suroviny vkladajte do nádoby mixéra po značku maximálnej úrovne.
- Ak chcete pri mixovaní hustých pyré dosiahnuť čo najlepší výsledok, naplňte nádobu mixéra do polovice a suroviny spracujte v niekoľkých dávkach.

Slovenščina

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.
Ta aparat je dodatek, ki deluje samo s kuhinjskim aparatom HR7962.

Pregled

1. Merilna posodica
2. Pokrov posode mešalnika
3. Posoda mešalnika

Uporaba mešalnika

Mešalnik morate sestaviti in uporabljati, kot je prikazano na sliki 2.
Mešalnik: za pripravo napitkov, mlečnih napitkov, sokov in drobljenje ledu
Za drobljenje ledu regulator obračajte na hitrost P, dokler led ni fino zdrobljen.
Pred uporabo aparata in po njej temeljito očistite dele, ki pridejo v stik s hrano (glejte sliko 3).

Opomba

- Ne odpirajte pokrova in ne segajte z roko ali kakršnimkoli predmetom v posodo, ko mešalnik deluje.
- Če med mešanjem želite dodati tekoče sestavine, odstranite merilno posodico in jih dodajte skozi odprtino v pokrovu posode.
- Sestavine pred obdelavo narežite na manjše koščke.
- Večje količine sestavin obdelujte v več manjših količinah in ne vseh naenkrat.
- Da preprečite razlivanje: ko obdelujete tekočine, ki se rade penijo (npr. mleko), jih v posodo mešalnika ne nalijte več kot 1 liter.
- Sestavine dajte v posodo mešalnika do oznake za najvišjo raven.
- Da zagotovite najboljši rezultat pri mešanju gostega pireja, posodo mešalnika napolnite do polovice in sestavine obdelujte v ločenih količinah.

Shqip

Lexojeni me kujdes këtë manual përdorimi përpara se ta vini në punë pajisjen, si dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.
Kjo pajisje është aksesor që punon vetëm me makinë kuzhine HR7962.

Përmbledhje

1. Kupa e masës
2. Kapaku i kanës së mikserit
3. Kana e mikserit

Përdorimi i mikserit

Sigurohuni që të montoni dhe përdorni mikserin sipas Fig. 2.
Mikseri: për përzierjen e frapeve, lëngjeve dhe thërrmimin e akullit
Për thërrmimin e akullit, rrotulloni çelësin në shpejtësinë P në mënyrë të përsëritur derisa akulli të thërrmohet imët.
Pastrojini tërësisht pjesët që bien në kontakt me ushqimin përpara dhe pasi të përdorni pajisjen (shih Fig. 3).

Shënim

- Mos e hapni kurrë kapakun për të futur duart apo ndonjë send tjetër në kanë gjatë kohës që punon mikseri.
- Për të shtuar përbërës të lëngshëm gjatë përzierjes, hidhini në kanën e mikserit përmes grykës duke hequr kupën e masës.
- Pritini paraprakisht përbërësit në copa të vogla përpara se t'i procesoni.
- Nëse doni të përgatisni sasi të mëdha, procesoni disa grupe të vogla përbërësish në vend të një sasie të madhe njëherësh.
- Për të shmangur derdhjen: Kur procesoni lëngje që krijojnë shkumë (p.sh. qumështin), mos hidhni më shumë se 1 litër lëng në kanën e mikserit.
- Vërini përbërësit në kanën e mikserit brenda treguesit të nivelit maksimal.
- Për të arritur rezultatin më të mirë kur përzieni pure të trashë, mbusheni kanën e mikserit përgjysmë dhe përpunoni përbërësit në grupe të veçanta përzierjeje.

Srpski

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.
Ovaj aparat je dodatak koji radi isključivo sa kuhinjskom mašinom HR7962.

Pregled

1. Šolja za merenje
2. Poklopac posude blendera
3. Posuda blendera

Upotreba blendera

Obavezno sklopite i koristite blender u skladu sa sl. 2.
Blender: za pripremu gustih napitaka, šejkova, sokova i mrvljenje leda
Za mrvljenje leda regulator uzastopno okrećite u položaj za brzinu P dok led ne bude fino smrvljen.
Temeljno očistite delove koji dolaze u kontakt sa hranom pre i posle upotrebe aparata (pogledajte sl. 3).

Napomena

- Nikada ne otvarajte poklopac i ne stavljajte ruku ili neki predmet u bokal dok je aparat u funkciji.
- Da biste dodali tečne sastojke tokom obrade, sipajte ih u posudu blendera kroz otvor za punjenje tako što ćete ukloniti šolju za merenje.
- Unapred isecite sastojke na manje komade pre obrade.
- Ako želite da pripremite veliku količinu, preradite više manjih celina umesto velike količine odjednom.
- Da biste izbegli prosipanje: kada obrađujete tečnost koja stvara penu (npr. mleko), u posudu blendera nemojte da sipate više od 1 litar tečnosti.
- Sastojke stavite u posudu blendera tako da ne prelaze oznaku maksimalnog nivoa.
- Da biste postigli najbolji rezultat prilikom mešanja gustog pirea, napunite posudu blendera do pola i obradite sastojke u odvojenim sesijama.

Svenska

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.
Den här produkten är ett tillbehör som endast kan användas med köksmaskinen HR7962.

Översikt

1. Mätbägare
2. Lock till mixerbehållare
3. Mixerbehållare

Använda mixern

Se till att du monterar och använder mixern enligt bild 2.
Mixer: för att göra smoothies, shake-drycker, juice eller krossa is
Om du vill krossa is vrider du vredet till hastighet P upprepade gånger tills isen är fint krossad.
Rengör delarna som kommer att komma i kontakt med livsmedel noggrant före och efter du använder apparaten (se bild 3).

Obs!

- Öppna aldrig locket för att placera handen eller något föremål i behållaren medan mixern är ingång.
- Tillsätt flytande ingredienser under tillredningen genom att ta bort mätbägaren och hälla ingredienserna i mixerbehållaren genom matningshålet.
- Förskär ingredienser i små bitar innan du behandlar dem.
- Om du vill tillreda en stor mängd ingredienser kör du flera mindre omgångar istället för en stor omgång på en gång.
- För att undvika spill: När du bereder en vätska som tenderar att skumma (till exempel mjölk), ha då inte mer än 1 liter av vätska i mixerbehållaren.
- Lägg ingredienserna i mixerbehållaren. Överskrid inte maxindikeringen.
- För att få bästa möjliga resultat när du mixar tjockare puréer kan du fylla mixerbehållaren till hälften och bearbeta ingredienserna i separata omgångar.

Türkçe

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.
Bu cihaz, yalnızca mutfak robotu HR7962 ile çalışan bir aksesuardır.

Genel Bakış

1. Ölçüm kabı
2. Blender haznesi kapağı
3. Blender haznesi

Blenderinizin kullanımı

Blenderi Şekil 2'de gösterilen şekilde kurup kullandığınızdan emin olun.
Blender: Smoothie'ler, içecekler, meyve suları hazırlamak ve buz kırmak için
Buz kırarken buz iyice parçalanana kadar düğmeyi P hız ayarına getirin.
Cihazı kullanmadan önce ve kullandıktan sonra yiyeceklerle temas eden parçaları iyice temizleyin (bkz. Şekil 3).

Not

- Blender çalışırken kesinlikle elinizi veya başka bir nesneyi kaseye sokmak için kapağı açmaya çalışmayın.
- Karıştırma işlemi sırasında sıvı malzemeler eklemek isterseniz bu malzemeleri ölçüm kabını çıkararak besleme borusundan blender haznesine dökün.
- Malzemeleri işleme almadan önce küçük parçalara bölün.
- Büyük miktarda yiyecek hazırlayacaksanız malzemeleri bir defada işleme sokmak yerine küçük gruplara ayırarak hazırlayın.
- Sıçramayı önlemek için: Köpüren bir sıvı kullanacaksanız (örneğin süt) blender haznesine 1 litreden fazla sıvı koymayın.
- Blender haznesine malzemeleri koyarken maksimum seviye göstergesini aşmayın.
- Yoğun kıvamlı püre karıştırırken en iyi sonucu almak için blender haznesini yarısına kadar doldurun ve malzemeleri farklı gruplara ayırarak karıştırın.

Українська

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.
Цей пристрій є аксесуаром, який працює лише з кухонним комбайнами HR7962.

Загальний огляд

1. Мірна чашка
2. Кришка чаші блендера
3. Чаша блендера

Використання блендера

Блендер потрібно збирати та використовувати згідно з мал. 2.
Блендер: для змішування коктейлів, смузі, соків та кришення льоду
Для кришення льоду кілька разів повертайте регулятор у налаштування швидкості P, поки лід не стане дрібним.
Ретельно почистьте частини, які контактуватимуть з їжею, перед та після використання пристрою (див. мал. 3).

Примітка

- У жодному разі не відкривайте кришку та не занурюйте руки чи будь-які предмети в глек, коли блендер працює.
- Для додавання рідких продуктів під час змішування наливайте їх у чашу блендера через отвір для подачі, знявши мірну чашку.
- Перед обробкою продуктів ріжте їх на невеликі шматочки.
- Щоб обробити велику кількість продуктів, подавайте їх малими порціями, а не все одразу.
- Обробляючи рідину, яка може пінитися (наприклад, молоко), не наливайте в чашу блендера більше 1 л, щоб вона не виливалася.
- Покладіть продукти в чашу блендера, не перевищуючи позначки максимального рівня.
- Для досягнення найкращого результату під час змішування густого пюре наповніть чашу блендера наполовину й обробляйте продукти окремими порціями.

Türkçe

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.
هذا الجهاز ملحق يعمل مع آلة المطبخ من الطراز HR7962 فقط.

نظرة عامة

1. كوب القياس
2. غطاء دورق الخلاط
3. دورق الخلاط

استخدام الخلاط

تأكد من أنك تركب الخلاط وتستخدمه وفقًا للصورة رقم 2.
الخلاط: لخلط مشروب الفاكهة والمشروبات المخفوقة والعصير ولسحق الثلج
لسحق الثلج، قم بتدوير الزر إلى السرعة P بشكل متكرر حتى يتم سحق الثلج إلى أجزاء ناعمة.
نظّف الأجزاء التي تلامس الطعام جيدًا قبل استخدام الجهاز وبعده (راجع الصورة رقم 3).

ملاحظة

- لا تفتح الغطاء إطلاقاً لوضع يدك على أي شيء في الدورق عندما يكون الخلاط قيد التشغيل.
- لإضافة مكونات سائلة أثناء الخلط، قم بسكبها في دورق الخلاط باستخدام فتحة التغذية ومن خلال إزالة كوب القياس.
- قطّع المكونات الصلبة إلى قطع صغيرة قبل معالجتها.
- إذا أردت تحضير كمية كبيرة، يمكنك خلط دفعات صغيرة من المكونات بدلا من خلط الكمية الكبيرة في الوقت نفسه.
- لتفادي التسرب: عند خلط سائل يميل إلى تشكيل رغوة (الحليب، مثلا)، لا تضع أكثر من ليتر واحد من السائل في دورق الخلاط.
- ضع المكونات في دورق الخلاط من دون تجاوز إشارة المستوى الأقصى.
- للحصول على أفضل النتائج أثناء خلط البوريه السميك، املأ دورق الخلاط لنصفه وقم بخلط المكونات على دفعات منفصلة

فارسی

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.
این دستگاه یک وسیله جانبی است که فقط با ماشین آشپزخانه مدل HR7962 کار می‌کند.

نمای کلی

1. پیمانه اندازه‌گیری
2. درب مخزن مخلوط کن
3. مخزن مخلوط کن

استفاده از مخلوط کن

دقت کنید مخلوط‌کن را مطابق با شکل 2 سوار و استفاده کنید.
مخلوط کن: برای تهیه نرم‌نوش‌ها، شیک‌ها، آبمیوه‌ها و خرد کردن یخ
برای خرد کردن یخ، پیچ را روی سرعت P قرار دهید تا وقتی یخ کاملاً پودر شود.
کاملاً قطعاتی که در تماس با غذا هستند را قبل و بعد از استفاده از دستگاه تمیز کنید (به شکل 3 مراجعه کنید).

توجه

- وقتی مخلوط کن روشن است، هرگز برای وارد کردن دست یا شیء دیگر در مخزن، درب آن را برندارید.
- برای افزودن مایعات در حین مخلوط کردن، پیمانه اندازه‌گیری را برداشته و مایعات را از طریق حفره تغذیه داخل مخزن مخلوط کن بریزید.
- قبل از مخلوط کردن، مواد را به قطعات کوچک تبدیل کنید.
- اگر می خواهید مقدار زیادی مخلوط درست کنید، به جای ریختن یکباره همه مواد، آن ها را قسمت کنید.
- برای جلوگیری از ریزش مواد: بیشتر از 1 لیتر از مایعاتی که کف می کنند (مانند شیر) را داخل مخزن مخلوط کن نریزید.
- مواد را تا علامت حداکثر روی مخزن، در مخلوط کن بریزید.
- هنگام تهیه پوره، برای بهترین نتیجه، مخزن مخلوط کن را تا نیمه پر کنید و در چند نوبت مواد را مخلوط کنید.